

Выдержка из ОПОП,
утвержденной ректором
22 июня 2018 г.,

Верно: _____
Первый проректор Е.В. Наумова



АННОТАЦИИ

**рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) по направлению
подготовки 45.04.02 – Лингвистика,
магистерская программа: Германские языки**

История и методология науки

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов знаний категориального аппарата философии, посвященного истории развития науки и методологии науки. Формирование навыков философского осмысления социальных и природодеформирующих последствий научной деятельности. Формирование знаний по истории и методологии науки, применяемых в ходе научно-исследовательской деятельности в области лингвистики, вербального общения и межкультурных коммуникаций.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14).

Краткое содержание

Наука как совокупность знаний человечества, место лингвистики в системе современных наук. Взаимодействие философии и науки, роль философии в осмыслении проблем языка. Типология кризиса языка в различные исторические эпохи. Процесс развития европейской науки. Этапы формирования научной рациональности. Научные революции и их последствия. Специфика взаимодействия философии и науки в эпоху античности; представления античных философов о сущности языка и понятийном знании. Эпоха Средневековья: проблема соотношения знания и веры; спор об универсалиях и его лингвистическое значение. Особенности схоластического метода научного исследования. Вербальное общение как средство обучения и форма получения ученой степени.

Процесс и особенности формирования научного знания в эпоху Возрождения. Соотношение традиции и авторитета. Антропоцентризм и гуманизм. Гуманистический диалог XV

в. как литературный жанр; его научный потенциал. Значение пантеизма и натурфилософии в развитии европейской науки. Общекультурные и технические предпосылки развития науки в Новое время. Значение Реформации и протестантского сознания для формирования научной парадигмы Нового времени. Поиски перспективных методов научной методологии в XVII-XVIII вв. Лингвистические аспекты философии Ф. Бекона. Их современное значение. И. Ньютон: сущность его способа отношения к миру. Открытие и изобретение. Формы публикации научных исследований в Новое время.

Научные открытия XIX-XX вв. Значение марксизма и позитивизма для научного познания; для исследований в области лингвистики. Современная научная картина мира. Новое в соотношении открытия и изобретения. Значение междисциплинарных исследований и интеграции знаний: роль философии и антропологического подхода в лингвистических исследованиях. Система научного знания.

Особенности эмпирического и теоретического исследований в современной науке. Основные формы научного знания: научный факт, проблема, гипотеза, теория в лингвистических исследованиях. Понятия методологии, метода и методики научного познания. Теория и метод. Методы научных исследований в лингвистике. Проблемы гносеологии, их разработка в философии XX в., и влияние на развитие лингвистики. Перспективы развития современной науки. Значение исследований коммуникаций и языка на современном этапе.

Педагогика и психология высшей школы

Цель освоения дисциплины

Подготовка высококвалифицированных и компетентных кадров, востребованных в сфере образования; развитие и формирование у магистрантов необходимых профессиональных компетенций; овладение теоретико-методологическими, технологическими и нормативными основами педагогики высшей школы. Подготовка магистрантов к преподавательской деятельности в учреждениях высшего профессионального образования.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);
- способностью использовать действующее законодательство (ОК-12);
- готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);
- способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);

- владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32);

- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);

- способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);

- владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);

- способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия (ПК-25);

- способностью пользоваться знанием общеевропейских компетенций владения иностранными языками для описания системы уровней и конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов, готовностью к внедрению «Европейского языкового портфеля» как средства самооценки обучающихся (ПК-38);

- способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам (ПК-39).

Краткое содержание

Организационные основы построения системы образования в РФ. Непрерывное образование. Модернизация системы высшего профессионального образования. Теоретико-методологические основы высшего образования. Педагогический процесс вуза. Проектирование образовательного процесса. Методика разработки программно-методической документации. Содержание, формы, средства и методы организации педагогического процесса в вузе. Понятие технологии обучения. Информатизация образования. Система воспитания как элемент образовательной системы вуза. Формирования установок толерантного сознания в условиях вуза. Психолого-педагогическая компетентность преподавателя вуза. Методика проведения лекционного курса. Методика проведения практических и семинарских занятий. Организация системы контроля, психолого-педагогические принципы разработки задач, тестов. Психологические основы обучения в вузе. Психологические процессы и качества личности в образовательном процессе. Социально-психологический климат в группе. Саморегуляция преподавателя и повышение профессионального мастерства. Основы педагогической конфликтологии. Образовательный и педагогический менеджмент.

Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов

Цель освоения дисциплины

Создание системы знаний, навыков и умений в области стилистических особенностей и признаков научной речи, а также способов и приемов написания и редактирования научных работ в соответствующей профессиональной сфере.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением приёмами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчётов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);
- владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

Краткое содержание

Стилистика научной речи: языковые, речевые, жанровые характеристики. Научный стиль речи: языковые и речевые характеристики. Понятие «научный текст». Фонетические особенности научной речи. Стилистические особенности научной лексики. Словообразовательные особенности научной речи. Морфологические особенности научной речи. Синтаксические черты научного стиля речи. Внутренняя дифференциация научного стиля речи. Жанры научного стиля. Общие принципы оформления ссылок, цитат, библиографического списка. Техника цитирования. «Познавательный стиль» как индивидуальная специфика интеллектуальной деятельности. Стили кодирования информации, когнитивные стили, интеллектуальные стили и эпистемологические стили. Принципы формирования индивидуального научного стиля речи. Модель индивидуального стиля речи ученого. Научная картина мира ученого, общемировоззренческие принципы и особенности познавательного стиля ученого и стиль его речи: концепты, ключевые понятия, прецедентные тексты, общие принципы конструирования текста. Научная работа: этапы, принципы и методология исследования, его оформления и редактирования. Оформление и редактирование научной работы. Общие рекомендации по корректировке текста с использованием ПК и встроенных средств текстового редактора. Особенности подготовки к защите научных работ.

Информационное обеспечение проектной деятельности магистра

Цель освоения дисциплины

Изучение современных компьютерных и информационных технологий применяемых при сборе, хранении, обработке, анализе и передаче лингвистической информации, организации информации при работе на персональных компьютерах в операционной системе Windows, в глобальной сети Интернет, а также приобретение практических навыков работы с офисными приложениями и пакетами программ, являющимися основой современной профессиональной деятельности в области лингвистики. В качестве изучаемых приложений выбраны базовый пакет Microsoft Office, специальные программы для обработки текстовых и звуковых файлов.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);
- готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и

верификации личности (ПК-28);

– владением современными методиками сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения с учетом

– достижений корпусной лингвистики (ПК-30);

– владением современными методиками разработки лингвистического обеспечения в автоматизированных системах различного профиля (ПК-31).

Краткое содержание

Компьютерные технологии для решения научно-исследовательских и производственно-технологических задач в области лингвистики. Информация, ее сбор и систематизация, представление информации в ПК. Основные компоненты ПК: аппаратный, программный, информационный. Использование баз данных в профессиональной деятельности. Интернет - новое средство коммуникации и информации. Основы информационной безопасности при работе на компьютере.

Современные программы обработки и отображения текстов, таблиц и экспериментальных данных. Текстовый редактор Word: создание служебной и рабочей документации. Специальные возможности редактора для оформления документов. Табличный редактор Excel. Создание отчетной документации. Соединение и консолидация данных. Выполнение математических вычислений на основе базовых операций и встроенных функций. Использование графического представления информации в отчетных документах, докладах, презентациях. Оценка эффективности проектов, Проведение статистических исследований, прогнозирование перспектив развития (тенденции).

Интернет - технологии для решения задач в области лингвистики. Специфика использования Интернет-коммуникаций для решения задач профессиональной деятельности лингвиста. Информационные ресурсы Интернета. Представление о поисковых службах и системах. Приемы и алгоритмы эффективного поиска информации. Язык запросов современных поисковых систем. Проблемы и возможности современных информационно-поисковых систем.

Мультимедийные системы и компьютерная обработка данных. Использование мультимедийных ресурсов для решения задач профессиональной деятельности лингвиста. Получение мультимедийной информации на основе Интернет – технологий. Ввод, вывод и обработка звучащей речи в программно-аппаратных комплексах. Компьютерная обработка аудиоданных (звук, речь, музыка) с применением специальных программ для обработки звуковых файлов: Audacity, Sound Forge, Фонетический анализатор речи, Информационная система обучения произношению. Статистический анализ текстовых файлов в программе Text и табличном редакторе Excel.

Общее языкознание и история лингвистических учений

Цель освоения дисциплины

Формирование у магистрантов углубленного представления о языке как объекте исследования и методах его изучения, о роли и месте языка в современном мире, многообразии форм его существования и основных функциях, а также умения применять комплекс полученных знаний в научно-исследовательской деятельности, при работе над выпускными квалификационными исследованиями (магистерскими диссертациями).

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в базовую часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

– владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

– способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески их использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

– владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

– способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23).

Краткое содержание

Языкознание как гуманитарная дисциплина. Язык и общество. Язык и сознание. Язык и мышление. Идеи и методы современной психолингвистики. Когнитивная лингвистика. Проблемы межкультурной коммуникации. Дискурс в межкультурной коммуникации. Типы дискурсов. Язык как коммуникативная система. Система и структура языка. Лингвистика текста. Методы лингвистических исследований. Прикладная лингвистика. История лингвистических учений.

Основные направления современной лингвистики

Цель освоения дисциплины

Получение магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной лингвистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия, предоставление магистрантам методологической помощи в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями. Учебная дисциплина предполагает дальнейшее освоение и осмысление магистрантами достижений современной лингвистики в русле разных научных парадигм.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

– способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

– способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

- владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Современная лингвистика в свете теории смены научных парадигм. Когнитивное направление исследований. Язык как объект когнитивных исследований. Дискурсивное направление в лингвистике. Теория дискурс-анализа. Этнолингвистическое и лингвокультурологическое направление исследований. Лингвополитологическое направление исследований. Феномен языковой личности. Лингвоперсонология. Современные представления о сущности лингвосемиозиса.

Лингводидактика

Цель освоения дисциплины

Познание, навыки и умения, развитие есть звенья одной цепи – формирование личности как идеала общества. Языковая личность складывается из способностей человека осуществлять различные виды речемыслительной деятельности и использовать разного рода коммуникативные роли в условиях социального взаимодействия людей друг с другом и с окружающим миром.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);
- владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1);
- способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся (ПК-2);
- владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения (ПК-3);
- способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование (ПК-4);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Лингводидактика как методологическая основа обучения иностранному языку. Языковое образование на современном этапе общественного развития. Языковое многообразие и многоязычие в России и в мире. Иностранный язык как учебный предмет. Понятия «иностранный язык», «обучение языку», «овладение языком». Образование в области современных неродных языков как процесс. Россия как полилингвоэтнокультурное государство. Проблема овладения неродным языком и вторичной культурой. Языковая личность как центральная категория лингводидактики. Соотношение языка и культуры в процессе формирования межкультурной компетенции.

Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Программа дисциплины составлена в соответствии с принятой в Российской Федерации концепцией коммуникативного системно-деятельностного подхода в обучении иностранным языкам.

Программа имеет целью формирование у студентов магистратуры навыков и умений культурно-коммуникативной компетенции в ее языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков и выведение студентов на международный уровень С1 и С2.

Программа ориентирована на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков и умений студентов.

Цель обучения состоит в развитии и совершенствовании всех видов коммуникативной деятельности (ВКД) в самых широких тематических рамках, составляющих основу коммуникации члена современного мультикультурного сообщества.

Задачами обучения в магистратуре являются: совершенствование навыков и умений, сформированных на предыдущем этапе обучения, дальнейшее развитие всех ВКД, обогащение речи студентов общественно-политической и абстрактной лексикой, сложными грамматическими явлениями. Особое внимание уделяется стилистической дифференциации речи в зависимости от сферы и ситуации общения. Повышаются требования к темпу речи и восприятию на слух аутентичной речи, относящейся к различным стилистическим регистрам.

Значительно повышается удельный вес неподготовленной речи.

Особое внимание уделяется также обучению разнообразным способам обработки текста.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1).

Краткое содержание

Тематика текстов, видео- и аудиоматериалов, интернет-ресурсов, предлагаемых студентам магистратуры, чрезвычайно разнообразна. Она ориентирована, с одной стороны, на будущую педагогическую деятельность обучаемых: (трудные подростки, отношения родителей и детей, отклонения в поведении школьников – прогулы, употребление наркотиков, и т.д., мир молодежи), с другой стороны – на проблемы современного мира (экология, новые технологии, пресса, телевидение, радио, Интернет, терроризм и другие социальные проблемы современного общества). Такое разнообразие призвано окончательно превратить изучаемый язык в средство познания и осмысления мира, в средство коммуникации, вывести будущих магистров на высокий уровень умений межкультурного общения.

Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование у студентов профессиональных компетенций в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, которые означают способность осуществлять межкультурное общение на основе знаний о национально-культурном своеобразии страны изучаемого языка и комплекса интегрированных умений использовать средства иностранного языка в соответствии с целями, сферами, ситуациями общения, социальным статусом говорящих, с учетом межкультурных коммуникативных расхождений в процессе общения. К числу задач дисциплины относятся овладение языковыми знаниями, навыками и умениями в области фонетики, лексики и грамматики немецкого языка; формирование способности соединения отдельных высказываний в связное устное / письменное сообщение, дискурс, используя для этого языковые средства в соответствии с нормой языка; формирование способности эффективно участвовать в общении, выбирая правильную стратегию дискурса для повышения эффективности общения; способность понимать и адекватно использовать в речи элементы с национально-культурным компонентом семантики, знание правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях общения.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10).

– владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков (ПК-1).

Краткое содержание

Устный вводный курс. Краткий рассказ о себе. Моя семья. Профессия. Дом. Место жительства и адрес. Здание, квартира, комнаты. Мебель. Реалии быта в России и немецкоговорящих странах. Работа по дому. Время и его отрезки: минуты, часы, дни, недели и т.д. Временные отношения. Мой распорядок дня в будни и выходные. Наша Alma mater. Учебные аудитории. Что и где расположено. Что мы делаем на уроке. Самые интересные предметы – почему? Урок немецкого языка. Учеба Досуг. Мое хобби. Встречи с друзьями. Посещение кинотеатра и театра. Виды спорта. Здоровый образ жизни. Что выбирает молодежь в России и в Германии. Покупки, подарки. Тип магазинов, тенденции в организации торговли в больших магазинах: основные отделы, обслуживание. Подарки: традиции в выборе подарков в России и Германии. Совместные праздники, дни рождения.

Черты характера человека. Внешность. Мои личные предпочтения. Молодежная мода в России и Западной Европе. Путешествие по городам России: из личных впечатлений. Нижний Новгород: что нужно обязательно показать и рассказать приехавшим в гости друзьям. Транспорт в городе: трамвай, троллейбус, автобус, метро, такси. Каникулы отпуск, путешествия. Мое последнее путешествие. Каникулярные предпочтения немцев и австрийцев. Страны, говорящие на немецком языке. Географическое положение, политическое устройство. Главные достопримечательности. Основные праздники и традиции. Столица России, Германии, Австрии: общее и отличительное. Мой родной город (село), история, достопримечательности. Праздники в России и немецкоговорящих странах. Их значимость для жителей этих стран. Обычаи и традиции. Выбор профессии: чем он определяется? Реалии современной жизни: безработица, перенасыщенность рынка труда специалистами по некоторым профилям подготовки. Мой выбор профессии. Устройство на работу. Написание резюме. Собеседование на фирме: условия его успешности.

Практический курс перевода (первый иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование специалистов, способных обеспечивать адекватный письменный и устный перевод. Формирование базовых знаний, умений и навыков профессионального перевода, освоение магистрантами основ перевода в целом и ознакомление их с особенностями устного и письменного (в том числе специализированного и художественного перевода) в частности.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

- владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-17);

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

- владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);
- способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);
- владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);
- владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой работе и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45).

Краткое содержание

Стратегии и единицы перевода. Лексические приемы перевода. Грамматические приемы перевода. Стилистические приемы перевода. Проблема адекватности и точности при переводе художественного текста. Основы устного перевода. Устный перевод, его виды и особенности. Особенности двустороннего последовательного перевода. «Золотые правила» устного перевода. Типичные ошибки устных переводчиков.

Этика и логистика переводческой деятельности. Профессиональный кодекс переводчиков России. Этические принципы работы устного переводчика, сопровождающего делегации на международных мероприятиях, и т.п. Логистические вопросы переводческой деятельности. Работа переводчика-фрилансера. Рынок устного перевода.

Современные технические средства и источники информации в переводческой деятельности. Дальнейшее развитие и самообразование переводчика. Методы эффективного использования электронных и онлайн-словарей. Методы дальнейшего самообразования и профессионального развития переводчика.

Практический курс перевода (второй иностранный язык)

Цель освоения дисциплины

Формирование представления об основных концепциях и конкретных путях решения теоретических и прикладных проблем перевода в соответствии с профильной направленностью магистратуры и видами профессиональной деятельности. К числу задач курса относятся усвоение магистрантами различных переводческих приемов и способов перевода; ознакомление с особенностями осуществления письменного и устного перевода; углубление знаний о соотношении системы, нормы и узуса, необходимых для достижения при переводе адекватного коммуникативного эффекта; приобретение магистрантами навыков и умений перевода текстов научного дискурса с выходом на выпускные квалификационные исследования.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);
- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПК-26);
- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) (ПК-27);
- способностью разрабатывать методические рекомендации по соблюдению международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПК-41);
- владением методикой оценки и расчета экономической эффективности переводческой деятельности на основе анализа социальной и экономической ситуации, в которой осуществляется перевод (ПК-44);
- владением методикой организации процесса письменного и устного перевода и способностью к творческой работе и совершенствованию методических приемов на основе всестороннего анализа результатов профессиональной деятельности (ПК-45).

Краткое содержание

Перевод в социально-коммуникативном сообществе. Предмет, методы и задачи переводоведения. Язык как средство передачи информации. Перевод как особый вид коммуникации и межкультурного посредничества. Основные функции перевода и специфика переводческой деятельности на втором иностранном языке. Жанровая обусловленность перевода. Особенности перевода текстов научного дискурса, деловой документации и других типов текста, связанных с профильной направленностью магистратуры и видами профессиональной деятельности.

Социально-культурная обусловленность перевода. Особенности перевода, обусловленные экстралингвистическими условиями и специфическим видением мира. Проблема культурно-семантической интерпретации и поиск функциональных эквивалентов.

Система, норма и узус. Языковая норма. Речевая норма. Переводческая норма: нормы эквивалентности перевода, жанрово-стилистическая норма, норма переводческой речи, прагматическая норма, конвенциональная норма.

Проблемы переводческой эквивалентности. Теория уровней эквивалентности. Эквивалентность как максимально возможная лингвистическая близость текстов оригинала и перевода. Иерархия адекватности и эквивалентности. Переводческие трансформации. Лексические, грамматические, синтаксические и прагматические трансформации. Проблема оценки качества перевода. Проблема выделения критериев оценки перевода. Переводческие нормы и их иерархия в определении качества перевода.

Полицентризм германских языков

Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины состоит в том, чтобы с позиции новейших лингвистических теорий, в том числе вариативной лингвистики, сформировать у студентов научное представление о полицентрическом характере изучаемых германских языков (английского и немецкого), их национальных и территориальных разновидностях.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

– способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках русском и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

История и предпосылки возникновения полицентрического характера современных германских языков (английского и немецкого). Дуоцентризм и плюрицентризм английского языка. Британский и американский английский. Контактная вариантология (World Englishes Paradigm) и понятие «World Englishes». Эндонорма и экзонорма английского языка. Немецкий язык в Германии, Австрии, Швейцарии, Лихтенштейне, Люксембурге. Национальный и региональный варианты немецкого языка. Понятие нормы и разновидности. Соотношение литературного языка и диалекта. Говор и диалект. Фонетическое, орфографическое, лексическое, грамматическое варьирование немецкого языка.

Системно-структурные особенности грамматики английского языка

Цель освоения дисциплины

Углубление знаний магистрантов о грамматическом строе современного английского языка, научное системное описание грамматического строя с позиций достижений лингвистики предшествующих и последних лет, обобщающее введение в проблематику современных грамматических исследований, в методику научно-грамматического анализа языкового материала. Успешное освоение дисциплины позволит магистрантам применять комплекс полученных знаний в научно-исследовательской деятельности при работе над магистерскими диссертациями.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

– способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

– способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения

профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Критический обзор существующих направлений в грамматике. Основные морфологические понятия. Традиционная и структурная классификация морфем. Грамматические категории. Классификация частей речи в отечественной лингвистике. Принципы и классификации слов в зарубежной лингвистике. Знаменательные и служебные части. Общая характеристика, классификации, грамматические категории. Словосочетание. Проблема разграничения словосочетания и предложения. Лингвистический статус словосочетания. Синтаксическая и морфологическая классификация словосочетаний. Классификация словосочетаний в отечественной и зарубежной лингвистике. Предложение. Категориальные признаки предложения. Простое предложение. Сложное предложение.

Методы лингвистического анализа. Модель членов предложения. Дистрибутивная модель Ч.Фриза. Метод непосредственно составляющих. Трансформационная модель. Актуальное членение предложения. Лингвистика текста. Семантический синтаксис. Прагматический синтаксис.

Системно-структурные особенности грамматики немецкого языка

Цель освоения дисциплины

Формирование и закрепление у магистрантов развернутого представления о грамматическом строе немецкого языка, систематизация знаний, полученных при освоении курсов практической и теоретической грамматики, теоретической фонетики, лексикологии современного немецкого языка.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Понятие системы. Грамматика как наука, грамматический строй немецкого языка, основные грамматические понятия. Части речи. Основные понятия грамматики. Морфологический состав слова. Морфология: Существительное. Общая характеристика. Грамматические категории рода, числа, падежа, определенности/неопределенности. Понятие функционально-грамматического поля: Грамматическое поле количества. Грамматическое поле определенности/неопределенности. Грамматическое поле качества. Местоимение. Числительное. Наречие. Модальные слова. Союзы. Предлоги. Частицы. Глагол. Общая характеристика. Функционально-грамматические поля: Грамматическое поле времени. Грамматическое поле залога. Грамматическое поле модальности. Грамматическое поле акциональности.

Синтаксис: Предложение. Порядок слов в простом и придаточном предложении. Словосочетание. Члены предложения. Функционально-коммуникативный анализ предложения. Грамматическое поле подлежащего. Грамматическое поле сказуемого. Грамматическое поле

дополнения. Грамматическое поле определения. Грамматическое поле утверждения – отрицания. Грамматическое поле причины. Грамматическое поле уступительности. Понятие текста. Единицы текста.

Лингвистическая интерпретация англоязычного текста

Цель освоения дисциплины

Углубление и обобщение знаний по истории, лексикологии, теоретической грамматике, теоретической фонетике и стилистике английского языка. Курс позволяет осмыслить своеобразие структуры английского языка во всей ее полноте, поскольку комплексное изучение текста предполагает рассмотрение языкового материала на всех уровнях анализа, как в плане синхронии, так и диахронии.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

– способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Общая проблематика типологии текстов художественных произведений. Текст как целостная структура. Текст как продукт эволюции фонетической, графической, лексической, синтаксической систем.

Отражение в тексте функционирования именных, глагольных систем английского языка. Отражение в тексте функционирования единиц синтаксической системы английского языка. Модальность текста. Средства когезии в тексте.

Этимологическая стратификация лексических единиц текста. Структура английского слова. Словообразовательная система английского языка. Семантическая структура слова, ее изменение и развитие. Виды семантических транспозиций. Фразеология английского языка.

Субъязыковая структура языка. Субъязыки и стили. Норма. Уровневая структура стилистики единиц и стилистики последовательностей. Стилистическая стратификация лексики. Стилистическая семасиология. Стилистический синтаксис. Импликация/экспликация. Парадигматика. Синтагматика.

Семантико-стилистическая интерпретация немецкоязычного текста

Цель освоения дисциплины

Формирование и закрепление у магистрантов комплекса необходимых навыков и умений для глубокого понимания и толкования (интерпретации) текста по содержанию через анализ использованных в тексте разноуровневых языковых форм и особенностей стилистической организации текста.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Определение темы и проблематики литературного произведения. Определение основной сюжетной линии текста, её представление в форме «Inhaltsangabe». Понятие фабулы. Этапы развития сюжета. Анализ системы образов в художественном произведении. Анализ языковых средств, реализующих характеристику героев. Анализ структуры художественного текста. Образ рассказчика в тексте. Типы повествования в художественном тексте. Анализ и определение пространственно-временной составляющей в тексте. Анализ лирического произведения. Анализ лингвистической реализации сатиры и юмора в художественном тексте. Характеристика жанра «short story». Способы выражения авторской позиции в тексте. Заголовок текста и его отношение к содержанию текста. Определение и формулирование основного идейного содержания текста.

Политическая лингвистика (на материале английского языка)

Цель освоения дисциплины

Ознакомление магистрантов с политической лингвистикой – наукой, занимающейся изучением использования ресурсов языка как средства борьбы за политическую власть и манипуляции общественным сознанием. Курс способствует лучшему пониманию, анализу и продуцированию (в том числе в процессе перевода) политических текстов, развитию умений и навыков лингвополитического изучения специфической коммуникативной практики – политической коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

– владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному

представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

– способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

– способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

– способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

– способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

– способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Политическая лингвистика как научная дисциплина. Предмет и задачи политической лингвистики. Возникновение и основные этапы развития лингвополитологии. Основные направления современной политической лингвистики. Понятийный аппарат и терминология политической лингвистики. Свойства, дискурсивные характеристики и функции политической коммуникации. Лексические характеристики политической коммуникации. Политическая лексика и фразеология. Стилистические фигуры и тропы. Интертекстуальность политического дискурса. Метафора в политической коммуникации. Метафорическая модель и ее компоненты. Политический дискурс и конструирование дискурсивных миров.

Политическая лингвистика (на материале немецкого языка)

Цель освоения дисциплины

Ознакомление магистрантов с политической лингвистикой – наукой, занимающейся изучением использования ресурсов языка как средства борьбы за политическую власть и манипуляции общественным сознанием. Курс способствует лучшему пониманию, анализу и продуцированию (в том числе в процессе перевода) политических текстов, развитию умений и навыков лингвополитического изучения специфической коммуникативной практики – политической коммуникации.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных

явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

– владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

– способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

– способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

– способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

– способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

– способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

– способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Политическая лингвистика как научная дисциплина. Предмет и задачи политической лингвистики. Возникновение и основные этапы развития лингвополитологии. Основные направления современной политической лингвистики. Понятийный аппарат и терминология политической лингвистики. Свойства, дискурсивные характеристики и функции политической коммуникации. Лексические характеристики немецкоязычной политической коммуникации. Политическая лексика и фразеология. Стилистические фигуры и тропы. Интертекстуальность политического дискурса. Метафора в политической коммуникации. Метафорическая модель и ее компоненты. Немецкий политический дискурс и конструирование дискурсивных миров.

Письменный дискурс

Цель освоения дисциплины

Развитие у студентов умений письменной компетенции как способностью создавать связный и целенаправленный дискурс на уровне слов, предложений, фраз и сверхфразовых единств в рамках межличностного общения и академическом формате.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах

(ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5).

Краткое содержание

Стиль и лексика современной профессиональной коммуникации. Типология текстов. Текст как источник информации. Межличностный формат письменной речи. Написание письма частного характера. Написание официального письма. Академический формат письменной речи. Общая характеристика научного функционального стиля, его основные признаки. Функция, сфера использования, форма существования научного стиля. Структура предложения. Субъектно-объектные связи. Параллелизм. Союзная связь. Фрагменты, слияния и цепи. Особенности организации сложного предложения в академическом тексте. Сигналы перехода. Принципы построения научного текста и подготовка его к публикации. Аннотирование как вид аналитико-синтетической переработки текстовой информации. Написание комментария как вид аналитико-синтетической переработки текстовой информации. Написание резюме как вид аналитико-синтетической переработки текстовой информации.

Академическое письмо

Цель освоения дисциплины

Ознакомление студентов с основными особенностями научного стиля речи; изучение наиболее распространенных жанров письменного академического дискурса; формирование навыков создания письменных академических текстов на основе представлений об их целях, структуре, стилистических особенностях, жанровых отличиях; овладение базовыми принципами коммуникации в академической среде.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

– владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

– владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

– владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

– способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

– владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22).

Краткое содержание

Особенности научного дискурса: стиль и жанры академических текстов. Основные признаки научного стиля. Функция, сфера использования, форма существования научного стиля. Научный стиль: специфические языковые средства. Лингвемы и речемы научного стиля. Метатекст. Орфографические варианты. Синтаксические особенности научного стиля. Лексические, словообразовательные, морфологические, синтаксические языковые средства, характерные для научного функционального стиля. Элементы метатекста в научной речи и его функции. Слова и номинативные сочетания с повышенной частотностью (обобщенная лексика). Введение термина в научный текст, дефиниция, обоснование использования термина. Правила и приемы аргументирования. Структурные типы аргументации: параллельная, последовательная, катафорическая, расчлененная аргументация. Оформление письменной работы. Правила цитирования. Прямое и косвенное цитирование. Варианты оформления сносок. Исследовательская

работа: введение, заключение, основная часть, библиография. Особенности официально-делового и публицистического стилей речи. Основные жанры. Написание резюме, рецензии, аннотации и.т.д.

Языковая типология (английский и русский языки)

Цель освоения дисциплины

Формирование у магистрантов научного системного представления о языковых особенностях английского и русского языков, ознакомление магистрантов с общей проблематикой и понятийным аппаратом языковой типологии; выявление структурно-функционального изоморфизма и алломорфизма английского и русского языков согласно методике многоаспектного типологического описания.

Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Базовые понятия языковой типологии. Рубрикация лингвистической типологии. Фонологические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане. Морфологические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане. Синтаксические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане. Лексические подсистемы английского и русского языков в сопоставительном плане.

Сравнительная типология немецкого и русского языков

Цель освоения дисциплины

Формирование и закрепление у магистрантов развернутого представления о сравнительно-типологических методах исследования языков, систематизация знаний, полученных при освоении курсов теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии современного немецкого языка.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в вариативную часть. Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную

компетентность (ОПК-23);

– готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

Краткое содержание

Типология как наука. Виды типологии. Типологическая классификация языков. Основные понятия лингвистической типологии. Языковые универсалии. Сравнительно-типологическое описание фонологических систем и просодики немецкого и русского языков. Сравнительно-типологическое описание грамматического строя немецкого и русского языков. Типология обязательных категорий в исследуемых языках. Соотношение различных синтетических и аналитических средств выражения грамматического значения в немецком и русском языках. Синтаксические категории языка и основные аспекты их противопоставления в сравнительно-типологических исследованиях. Лексическая типология немецкого и русского языков. Универсальные характеристики слова как основной лексической единицы в плане выражения и в плане содержания. Полисемия как одна из семантических универсалий. Семантическая структура слова и расхождения в семантическом объеме эквивалентных по значению слов немецкого и русского языков. Типология лексических систем языков и ее основные параметры: объем словарного фонда, семантико-тематическая структура лексики, способы создания новых наименований. Продуктивность основных способов пополнения словарного запаса в немецком и русском языках.